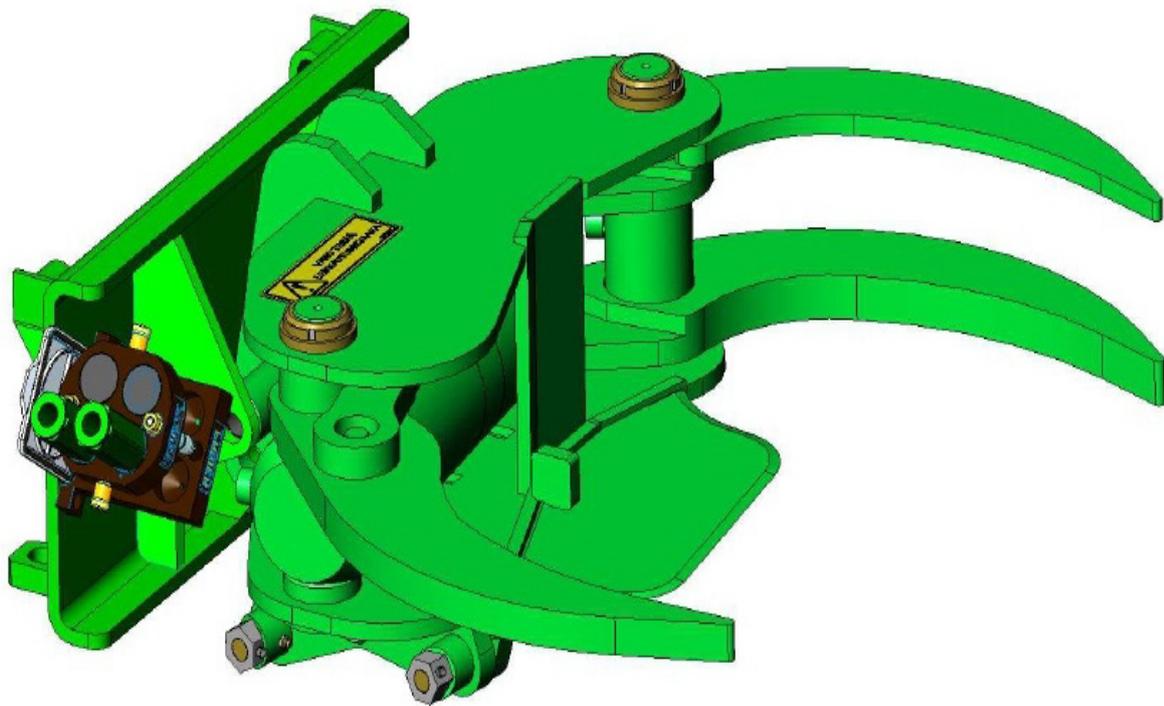




KESLA

19GA

GRAPPIN COUPEUR FORESTIER



(traduction de la version originale)



GRAPPIN DE GRUMES KESLA 19GX

SOMMAIRE

1	GÉNÉRALITÉS	2
1.1	UTILISATION DU MANUEL	2
1.2	DÉTAILS DE CONTACT	3
1.3	DÉCLARATION D'INCORPORATION DES QUASI-MACHINES	4
1.4	TEXTES D'AVERTISSEMENT ET D'INSTRUCTION CONCERNANT LE GRAPPIN COUPEUR FORESTIER.....	5
1.4.1	Plaque n° 1	5
1.4.2	Autocollant n° 2	5
1.4.3	Autocollant n° 4	6
1.4.4	Autocollant n° 5	6
1.4.5	Autocollant n° 6	6
2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
3	ADOPTION AUX FINS D'UTILISATION	9
3.1.1	Niveau de pression	9
4	FONCTIONNEMENT.....	10
4.1	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	10
4.2	MANIPULATION DU BOIS.....	10
4.2.1	Abattage	10
5	ENTRETIEN	12
5.1	INSTRUCTION DE SÉCURITÉ	12
5.2	ENTRETIEN JOURNALIER	12
5.2.1	Lubrifiants	12
5.3	HUILE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE.....	13
5.4	PROPRETÉ DE L'HUILE HYDRAULIQUE.....	13
5.5	FONCTION ET RÉGLAGES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE.....	13
5.5.1	Instructions de sécurité	13
5.6	RÉGLAGES DU GRAPPIN COUPEUR FORESTIER	14
5.6.1	Réglage des pressions	14
5.7	COUPEUR	14
5.7.1	Braquage du coupeur	14
5.7.2	Aiguisage du coupeur	15
6	INSTRUCTIONS DE DÉPANNAGE DU GRAPPIN COUPEUR FORESTIER.....	16
6.1	GÉNÉRALITÉS	16
6.2	PROCÉDURES DE SERRAGE SAUF INDICATION CONTRAIRE.....	16
6.2.1	Consigne de sécurité	17
6.2.2	Instructions générales concernant le soudage	17
7	INFORMATIONS TECHNIQUES.....	18
7.1	DESSIN À L'ÉCHELLE.....	18
8	MISE AU REBUT DE LA MACHINE.....	19
9	CLAUSES DE GARANTIE.....	20
10	CERTIFICAT DE GARANTIE.....	23
11	DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ.....	24
11.1	DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ / CERTIFICAT DE CONFIRMATION DE LA FAMILIARISATION AVEC LE MANUEL	24
12	COMMENTAIRE DU CLIENT	25

GÉNÉRALITÉS

CHER CLIENT

Nous vous remercions pour la confiance que vous accordez au produit KESLA. Nous vous souhaitons la pleine réussite de vos efforts. Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce manuel du propriétaire, car une connaissance complète de la machine et des réglages ainsi qu'un entretien soigneux contribueront à garantir la sécurité de l'utilisateur et la fiabilité du fonctionnement de la machine. Il est important de comprendre chaque partie de ce manuel et de suivre ses instructions. En cas de situations peu claires, veuillez contacter le vendeur de la machine. Vous pouvez également envoyer un commentaire à Kesla en répondant au questionnaire à la fin de ce manuel ou sur www.kesla.com.

1 GÉNÉRALITÉS

1.1 UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est destiné aux personnes ayant une expérience pratique précédente de l'utilisation des machines forestières.

L'utilisation présuppose la maîtrise des connaissances et techniques générales normales relatives à l'exploitation forestière.



Lisez et comprenez ces instructions d'utilisation, d'entretien et de sécurité avant de commencer à utiliser le dispositif ou de procéder à des travaux d'entretien. Les procédures d'utilisation, d'entretien et de réglage ne peuvent être effectuées que par une personne qui a suivi la formation sur l'utilisation et l'entretien du dispositif spécifique. Une connaissance insuffisante de l'utilisation et du fonctionnement du dispositif peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

Stockage

Ce manuel fait partie du produit et doit être conservé pendant toute la durée de service du produit. En cas de modifications apportées au dispositif, les informations pertinentes doivent être ajoutées à ce manuel. Gardez le manuel propre et à portée. Si vous vendez le dispositif, le manuel doit être remis au nouveau propriétaire.

Contenu du manuel

Ce manuel d'utilisation contient les informations suivantes :

- Informations générales concernant l'objectif et le contenu du manuel d'utilisation, directives sur la manière de lire les instructions et demande de fournir un commentaire et d'informer en cas d'éventuelles erreurs.
- Consignes liées à la sécurité.
- Inspections journalières.
- Instructions d'utilisation du dispositif.



Le symbole indique une consigne de sécurité très importante. Une situation dangereuse qui peut conduire à une blessure ou à la mort.



Le symbole Remarque indique que le produit, le procédé ou l'environnement peut subir des préjudices.

GÉNÉRALITÉS

Toutes les descriptions, directives et informations techniques de ce manuel sont basées sur les dernières informations concernant la structure de la machine disponible au moment de l'impression de ce manuel. Les produits font l'objet d'améliorations continues et le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans préavis.

Si une interférence au fonctionnement de la machine devient évidente, le problème et sa cause probable peuvent être identifiés et réparés conformément au tableau. Si vous n'êtes pas en mesure de réparer la machine vous-même, veuillez contacter le vendeur de la machine ou un atelier de réparation autorisé par le vendeur.

N'OUBLIEZ PAS !

Lorsque vous commandez des pièces de rechange ou demandez des renseignements concernant des instructions de réparation, informez le vendeur ou le réparateur des informations figurant sur la plaque signalétique. À l'aide de cette procédure, vous accélerez l'aide à la résolution du problème ou serez assuré de recevoir la pièce de rechange correcte aussi vite que possible.

Copiez les informations figurant sur la plaque machine de l'image ci-dessous :

		<input type="checkbox"/> FIN-80100 Joensuu	<input type="checkbox"/> FIN-59800 Kesälahti
Tel. +358 (0)207862841			
Type	<input type="text"/>	Year	<input type="text" value="201"/>
Serial No	<input type="text"/>	Weight	<input type="text"/> kg
Max.load	<input type="text"/> kg	Max. pressure	<input type="text"/> MPa
MADE IN FINLAND		3280431	

1.2 DÉTAILS DE CONTACT

www.kesla.com

COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

spare.parts@kesla.com

QUESTIONS LIÉES À L'ENTRETIEN ET À LA GARANTIE

after.sales@kesla.com

SERVICES EN CHARGE DES PIÈCES DE RECHANGE ET DE L'ENTRETIEN

Tél. +358 40 709 2208

GÉNÉRALITÉS

1.3 DÉCLARATION D'INCORPORATION DES QUASI-MACHINES

Fabricant : Kesla Oyj
Kuurnankatu 24, FI-80100 JOENSUU, FINLANDE

Nom et adresse de la personne autorisée à compiler la documentation technique pertinente :

Riku Väyrynen
Kuurnankatu 24, FI-80100 JOENSUU, FINLANDE

Par la présente déclare que la quasi-machine

Grappin de bois KESLA 19G

Numéro de série: _____

- Les exigences essentielles suivantes de la Directive relative aux machines (2006/42/CE) sont appliquées et satisfaites : 1.1.1, 1.1.2, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.11, 1.6.1, 1.6.2, 1.7.1, 17.1.1, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3
- La documentation technique pertinente est compilée conformément à la partie B de l'Annexe VII et que cette documentation ou des parties correspondantes seront transmises par poste ou par voie électronique en réponse à une demande justifiée faite par les autorités nationales
- Et que cette quasi-machine est conforme aux dispositions des autres Directives CE suivantes

Et par ailleurs, déclare que

- Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la Directive sur les machines 2006/42/CE, le cas échéant
- Les normes harmonisées européennes (leurs parties/clauses) suivantes ont été utilisées

SFS-EN ISO 12100, EN ISO14121-1

- Les autres normes et spécifications techniques (leurs parties/clauses) suivantes ont été utilisées

ISO/TR 14121-2

Lieu, date : Joensuu 2018-04-16

Signature : 
Directeur général, Jari Nevalainen

Kesla Oyj	Kotipaikka:	Joensuu	Y-tunnus	0168715-8
Kesälahden tehdas	Metsolantie 2	59800 KESÄLAHTI	tél. +358 207 862 841	fax. +358 13 6100 322
Joensuun tehdas	Kuurnankatu 24	80100 JOENSUU	tél. +358 207 862 841	fax. +358 13 6100 523

GÉNÉRALITÉS

1.4 TEXTES D'AVERTISSEMENT ET D'INSTRUCTION CONCERNANT LE GRAPPIN COUPEUR FORESTIER

Les avertissements et directives sont collés sur le grappin coupeur forestier aux endroits appropriés, et concernent les risques liés à l'usage ou les directives concernant l'utilisation. En les respectant, vous éviterez des accidents et des pannes de la machine.

1.4.1 Plaque n° 1

Plaque de produit

Poids : Contient le poids du grappin coupeur forestier complété par les tuyaux hydrauliques, de même que les huiles d'entraînement de piste des cylindres et tuyaux.

Type : Nom de produit

N° de série : Numéro de série

Pression max. : Pression maximale

KESLA		<input type="checkbox"/> FIN-80100 Joensuu	<input type="checkbox"/> FIN-59800 Kesälahti
		Tel. +358 (0)207862841	
Type	<input type="text"/>	Year	<input type="text" value="201"/>
Serial No	<input type="text"/>	Weight	<input type="text"/> kg
Max.load	<input type="text"/> kg	Max. pressure	<input type="text"/> MPa
MADE IN FINLAND		3280431	

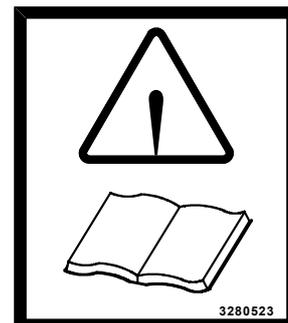
1.4.2 Autocollant n° 2

L'autocollant rappelle à l'utilisateur de prendre connaissance du manuel avant d'utiliser, d'assembler, d'entretenir ou de réparer le grappin coupeur forestier.

Si plusieurs personnes doivent utiliser la machine, le propriétaire / détenteur doit instruire les utilisateurs sur l'utilisation, l'assemblage, l'entretien ou la réparation, de même que leur demander de se familiariser avec le manuel.

Le propriétaire / détenteur doit fournir une déclaration de transfert au vendeur autorisé, de même qu'un certificat de confirmation qu'il s'est familiariser avec le manuel dans les 14 jours après la livraison du grappin coupeur forestier par le vendeur au client (voir les clauses de garantie). Adresse postale à laquelle transférer la déclaration et le certificat de familiarisation : Kesla Oyj, Metsolantie 2, FI-59800 Kesälahti.

Il n'y a pas d'espace où conserver le manuel sur le grappin coupeur forestier. L'utilisateur est tenu de le conserver dans la cabine de l'opérateur. Ce manuel doit toujours être à la disposition de l'opérateur.



1.4.3 Autocollant n° 4

Autocollant « Attention à la lame » : risque de lacération



ATTENTION À LA LAME
RISQUE DE LACÉRATION

1.4.4 Autocollant n° 5

Autocollant Distance dangereuse. À coller sur le bras de levage du chargeur.



1.4.5 Autocollant n° 6

Risque d'écrasement



2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ces consignes de sécurité ne couvrent pas toutes les situations se produisant pendant l'utilisation du grappin coupeur forestier, mais aident à éviter des situations dangereuses et des accidents.

En plus des instructions données, suivez les consignes de sécurité et les règlements sur la protection au travail tel que stipulé par la loi.

Familiarisez-vous avec la fonction du grappin coupeur forestier, les régulateurs et les instructions d'utilisation, avant de démarrer la machine.

Respectez toutes les règles concernant la sécurité et le fonctionnement du grappin coupeur forestier. De la sorte, vous éviterez les accidents lors des travaux avec le grappin coupeur forestier.

L'utilisation du grappin coupeur forestier n'est autorisée que lorsque tous les dispositifs de sécurité et protections sont dûment en place et en bon état.

Lorsque vous travaillez, utilisez des vêtements bien ajustés sans longues fourrures. Les vêtements amples peuvent causer des risques de coincement.

Utilisez également des articles de protection individuelle comme les chaussures de sécurité et un casque de protection, des protecteurs auditifs et des lunettes de protection.

Observez le risque de glissement lorsque vous travaillez près du grappin coupeur forestier. Faites attention à la lame d'usure.

Vérifiez qu'aucun spectateur ne se trouve à moins de 25 m du grappin coupeur forestier avant de démarrer le moteur et de commencer à utiliser la machine.

Repérez les lignes téléphoniques et électriques. Soyez extrêmement prudent lorsque vous trouvez à proximité des lignes à haute tension. Vérifiez les distances de sécurité des règles de sécurité électriques locales.

Si nécessaire, contactez la société de téléphone et d'électricité.

En cas d'accident, débattez de la marche à suivre. Si vous devez quitter la machine, ne touchez pas la machine et le sol en même temps. Laissez le champs électrique, vous déplaçant avec les pieds joints.

Arrêtez toujours le moteur de la machine principale lorsque vous allez entretenir le grappin coupeur forestier. Assurez-vous qu'aucune pièce du grappin coupeur forestier n'est sous pression. Arrêtez le moteur et déplacez le levier de la soupape du bras afin que les restes de pression dans le grappin coupeur forestier soient relâchés dans le réservoir. Si la soupape est à commande électrique, le courant de commande doit être connecté.

N'utilisez, n'entretenez ou ne réparez pas le grappin coupeur forestier lorsque vous êtes sous l'influence d'alcool ou de substances intoxicantes.



Effectuez toutes les mesures d'entretien de manière réfléchie et calme.

ADOPTION AUX FINS D'UTILISATION

Lorsque vous remplacez des composants, utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Kesla.

La mesure des pressions hydrauliques et leurs réglages ne doivent être effectués que par un technicien d'entretien qui connaît bien le circuit hydraulique, et uniquement de manière méticuleuse et soignée.

Pendant le raccord des tuyaux de pression, le réglage des soupapes et l'exécution d'autres réparations, le moteur doit être arrêté et le grappin coupeur forestier dépressurisé, car le personnel d'entretien se trouvera dans le voisinage immédiat des mouvements du grappin.

Au moment de la mesure, la personne effectuant la mesure de la pression et tous éventuels assistants doivent être hors de la portée des mouvements du grappin coupeur forestier.

L'élévation des niveaux de pression crée une situation de surpression susceptible de rompre le grappin coupeur forestier. Risque d'accident !

Maintenez les tuyaux hydrauliques du grappin coupeur forestier dans un état impeccable. Remplacez ceux qui sont endommagés par de nouveaux. Un jet d'huile à haute pression peut être éjecté d'un tuyau ou raccord défectueux ; en cas de contact avec la peau, il peut y pénétrer et provoquer une infection grave. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.

À la fin des travaux ou lorsque vous arrêtez le moteur, abaissez toujours le grappin coupeur forestier au sol ou sur une base solide similaire.

Il est toujours strictement interdit de se placer sous le grappin coupeur forestier.



Lorsque vous travaillez avec la machine ou l'entretenez, évitez de laisser votre peau entrer en contact avec l'huile ou la graisse. L'huile et la graisse peuvent contenir des additifs, ce qui peut être préjudiciable en cas de contact répété avec la peau. Lorsque vous manipulez ces substances, suivez les conseils et règles donnés par le fabricant et les autorités.

Faites attention à l'huile !

Lorsque vous manipulez les huiles et graisses, utilisez des vêtements de protection appropriés, de crèmes de protection pour la peau, ou des gants appropriés. Utilisez également des lunettes de protection.

N'utilisez pas une huile ou graisse lubrifiante lorsque vous vous nettoyez les mains. L'éventuelle présence de copeaux métalliques dans la matière lubrifiante peut causer des dommages à la peau.

Si l'huile ou la graisse provoque des changements sur votre peau, contactez immédiatement votre médecin.

L'huile usagée ou les tuyaux huileux provenant de l'entretien ou des réparations doivent être éliminés et traités comme étant nuisibles à l'environnement.

3 ADOPTION AUX FINS D'UTILISATION

3.1 MONTAGE DU GRAPPIN COUPEUR FORESTIER SUR LE CHARGEUR AVANT

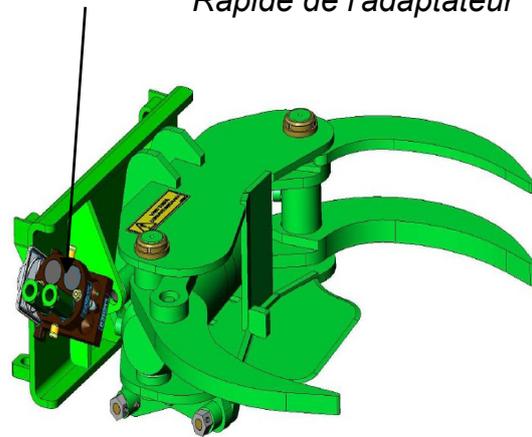
Le grappin coupeur forestier est installé directement sur le chargeur AVANT au moyen d'un adaptateur.

Afin d'utiliser le grappin coupeur forestier, le moteur de base doit être équipé de tuyaux hydrauliques de pression/retour séparés. L'accouplement rapide, où se trouvent ces raccords, doit être fixé à l'adaptateur de raccord.

Accouplement



Rapide de l'adaptateur



3.1.1 Niveau de pression

Dans certains moteurs de base, la pression doit être réduite à l'aide d'une soupape de réduction de pression séparée, appropriée pour le grappin coupeur forestier. Vérifiez la bonne pression spécifique à partir des informations techniques concernant le grappin coupeur forestier.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Familiarisez-vous bien avec les instructions d'utilisation et de sécurité avant de commencer à utiliser le grappin coupeur forestier et suivez-les tout au long du fonctionnement.

Assurez-vous que la combinaison est ferme sur des sols meubles et sur des pentes, et engagez le frein de stationnement pendant l'abattage et la manipulation.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone à risque.

Testez toutes les fonctions du grappin coupeur forestier au début de la période de travail.

Assurez-vous de pouvoir observer toute la zone de travail sans obstacle.

Assurez-vous que rien ne se trouve sous ou à proximité de l'arbre en cours d'abattage, au risque d'être endommagé par la chute de l'arbre (par exemple, des personnes, animaux, bâtiments, lignes téléphoniques ou électriques).

Si des personnes se trouvent dans la zone de travail ou à proximité, abaissez le grappin coupeur forestier au sol, arrêtez le moteur et allez demander à ces personnes de quitter la zone avant de poursuivre les travaux.

ZONE À RISQUE 25 m.

Des personnes non formées ne sont pas autorisées à utiliser la machine. En tant qu'opérateur, vous êtes responsable d'empêcher que la machine ne cause pas des dommages à d'autres personnes.

4.2 MANIPULATION DU BOIS

4.2.1 Abattage

Ouvrez les mâchoires du grappin coupeur forestier et tournez-les à la verticale en utilisant simultanément la fonction d'ouverture des mâchoires et le tourneur de mâchoire.

*Placez le grappin coupeur forestier près de l'arbre à abattre. Observez le sens de chute de l'arbre et l'angle de croissance. **N'ESSAYEZ PAS D'ABATTRE UN ARBRE CONTRE UN VENT CONTRAIRE.***

N'essayez pas d'abattre de trop grands arbres : Risque pour la sécurité de même que risque de briser le grappin coupeur forestier. Le diamètre maximal autorisé de l'arbre au point de coupe est de 18 cm. Le type d'arbre et d'autres circonstances (par exemple, le givrage de l'arbre) peuvent limiter le diamètre de l'arbre à abattre à moins de 18 cm.

Saisissez l'arbre avec le grappin coupeur forestier. Fermez les mâchoires, après quoi elles pousseront la lame d'usure contre l'arbre.

FONCTIONNEMENT

Ne soulevez ou n'abaissez pas la grue pendant la coupe, la lame d'usure risque de se tordre.

Incliner la grue afin d'incliner le grappin coupeur forestier pour faciliter la coupe est interdit.

Souvent, la hauteur de l'arbre est si grande que l'arbre devra d'abord être coupé en hauteur sur le tronc.

Lorsque l'arbre est brisé, utilisez la grue pour le soulever afin de le placer à un endroit approprié.

Ouvrez la mâchoire et soulevez-la pour la replacer à la position d'abattage.

5 ENTRETIEN

5.1 INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

REMARQUE ! Mesures préalables à l'entretien

Le moteur de la machine porteuse doit être arrêté. Prenez soin qu'aucune pièce du grappin coupeur forestier n'est sous pression. Arrêtez le moteur et déplacez les pistons de la soupape afin que la pression du grappin coupeur forestier retourne dans le réservoir. Si la soupape est à commande électrique, le courant de commande doit être activé.

5.2 ENTRETIEN JOURNALIER

Lubrifiez tous les graisseurs du grappin coupeur forestier une fois toutes les 10 heures de travail.

L'intervalle de lubrification indiqué est applicable uniquement lorsque la machine est utilisée à des pressions de chargement normales dans des conditions de travail normales. Écourtez les intervalles de lubrification si la machine subit des pressions exceptionnelles ou si les conditions de travail sont difficiles (températures élevées, présence de poussière, de boue lourde, ou de facteur équivalent).

Gardez un œil sur d'éventuelles fuites d'huile, les tuyaux et les détails de fabrication, sur le serrage des vis et écrous, de même que sur les dispositifs de calage.

Gardez le grappin coupeur forestier sans neige, glace et déchets.

5.2.1 Lubrifiants

Graisses recommandées

BP	Energrease LS-EP (NLGI 2)
CASTROL	LMX GREASE (NLGI 2,5 MAN 284 Li-H2)
EXXON	Beacon EP 2 (NLGI 2)
MOBIL	Mobilux EP 2 (NLGI 2)
NESTE	Superlix EP2 (NLGI 2)
OIL	
SHELL	Retinax Grease EP2 (NLGI 2)
TEBOIL	Multi-Purpose Extra ((NLGI 2)
TEXACO	Multifak T EP2

Toutes les substances supplémentaires solides, comme celles contenant le sulfure de molybdène (Mo S2), les graisses à base de calcium, peuvent provoquer l'usure prématurée des roulements, et même endommager la surface du roulement.

5.3 HUILE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

L'huile hydraulique à base minérale est appropriée pour le grappin coupeur forestier.

Vérifiez la classification ISO appropriée (ISO32 ou ISO46) en fonction des circonstances et des directives reçues du fabricant de la machine porteuse.

Les huiles biologiques de nos jours ne sont pas appropriées pour être utilisées dans les produits Kesla.

Des températures continuellement élevées de l'huile hydraulique feront vieillir de façon prématurée les joints du grappin coupeur forestier.

Vérifiez le niveau d'huile tous les jours !.

5.4 PROPRETÉ DE L'HUILE HYDRAULIQUE

L'huile hydraulique doit être conforme au niveau de propreté 19/17/14 ISO 4406 ou être plus propre.

Il ne doit pas y avoir d'eau dans l'huile hydraulique.

Remplacez l'huile hydraulique suivant les directives du fabricant de la machine porteuse.

Lors du stockage et de la manipulation de l'huile hydraulique, la propreté est d'une extrême importance.

N'oubliez pas la propreté lorsque vous manipulez des pièces de rechange et des tuyaux.

5.5 FONCTION ET RÉGLAGES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

5.5.1 Instructions de sécurité



La mesure et le réglage des pressions hydrauliques ne sont permis qu'à un réparateur qui connaît bien les systèmes hydrauliques.

Pendant la fixation du tuyau de mesure de la pression hydraulique, le réglage du collier, entre autres, le moteur doit être arrêté, car le personnel d'entretien sera dans le voisinage immédiat du grappin coupeur forestier.

La mesure et le réglage des pressions ne peuvent être entrepris qu'en faisant preuve d'une rigueur et prudence extrêmes.

5.6 RÉGLAGES DU GRAPPIN COUPEUR FORESTIER

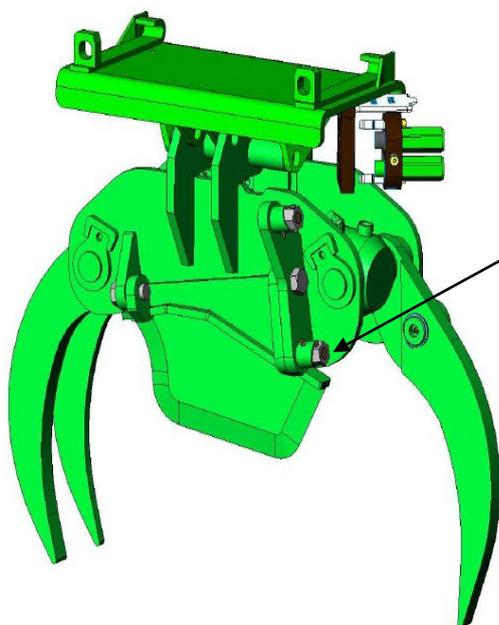
5.6.1 Réglage des pressions

Vérifiez que la pression provenant de la soupape du chargeur dépasse 19 Mpa (190 bar) conformément au manuel du chargeur.

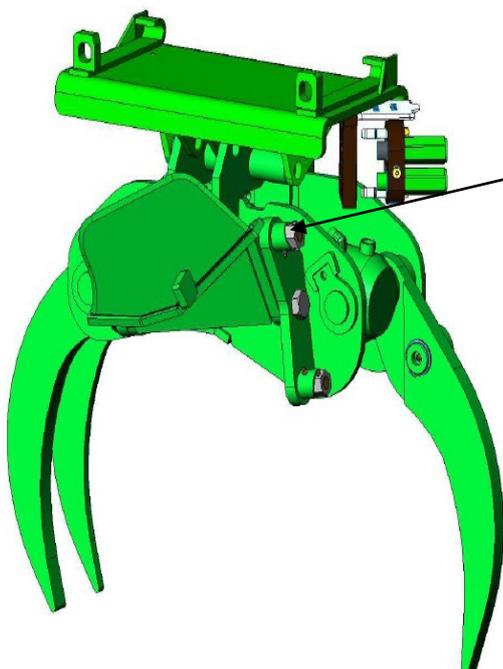
5.7 COUPEUR

5.7.1 Braquage du coupeur

Lorsque le coupeur n'est plus nécessaire, il peut être tourné sur le côté pendant le chargement.



Tournez la vis, après quoi le coupeur est libéré et peut effectuer un détour.

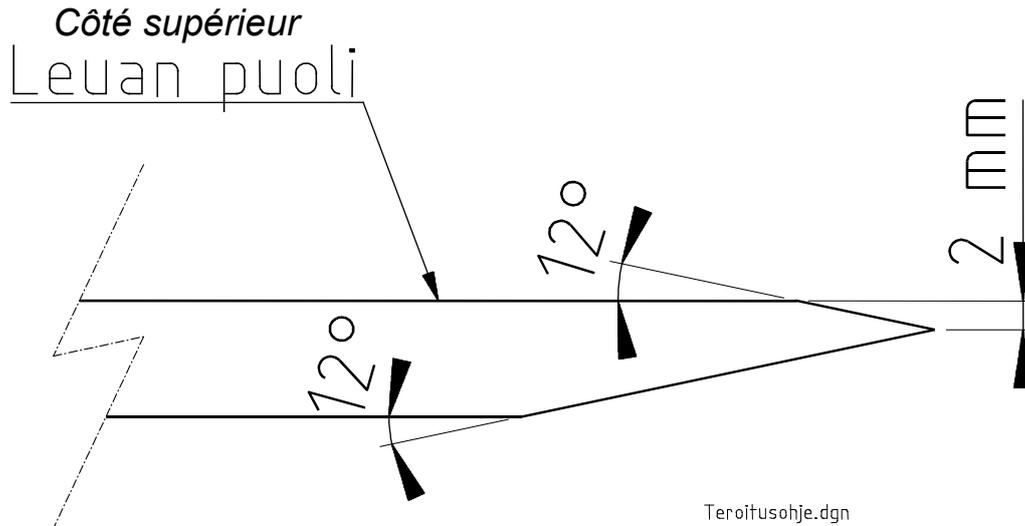


*Tournez la vis afin de libérer le verrouillage.
Tournez le coupeur dans l'espace alloué.*

5.7.2 Aiguisage du coupeur

En gardant le coupeur tranchant et en effectuant correctement l'aiguisage, la force nécessaire pour couper l'arbre est réduite et la tâche de la machine est allégée.

Lors de l'aiguisage des lames à l'aide d'une meuleuse d'angle, il faut prendre soin de ne pas surchauffer et ramollir le matériel par un meulage trop rapide. Le meilleur moyen d'aiguiser les lames consiste à utiliser une lime. S'il y a un grand nombre de parties à aiguiser, il faut d'abord utiliser une meuleuse et une lime, un disque à lamelles. Ci-dessous une image de l'aiguisage donnée à titre d'exemple.



6 INSTRUCTIONS DE DÉPANNAGE DU GRAPPIN COUPEUR FORESTIER

6.1 GÉNÉRALITÉS

S'agissant d'une partie des matériels et composants du grappin coupeur forestier KESLA, des efforts ont été faits pour prédire les conditions opérationnelles auxquelles le grappin coupeur forestier sera confronté pendant l'utilisation.

En dépit de tout, des problèmes fonctionnels peuvent se produire ; ces instructions de dépannage visent à vous aider à détecter d'éventuelles défaillances.

La crasse, qui s'intercale entre les tiges de soupape ou s'accumule dans l'ouverture du starter, peut provoquer des interférences dans le système hydraulique. Le plus grand risque lié à l'entrée de la saleté dans le système se présente lors du remplacement des tuyaux. Lors du remplacement des tuyaux, il faut être particulièrement prudent.

6.2 PROCÉDURES DE SERRAGE SAUF INDICATION CONTRAIRE

Serrage initial des vis qui ont un filetage ISO métrique			
	Nm		
			
M4	2,8	4,0	4,9
M5	5,7	7,9	9,5
M6	9,7	13,7	16,2
M8	23,5	33,3	39,2
M10	47,1	65,7	79,4
M12	81,4	114,7	137
M14	130	181	216
M16	196	280	333
M18	270	382	461
M20	382	539	647
M22	519	730	873
M24	662	932	1118
M30	1324	1863	2236

6.2.1 Consigne de sécurité



** En cas de besoin de soudage de réparation ou de modification, Kesla Oy doit être contacté en premier pour obtenir les instructions nécessaires relatives au soudage. Un soudage de réparation ou de modification mal effectué ou réalisé sans professionnalisme peut provoquer une destruction structurelle soudaine. **Risque d'accident !***

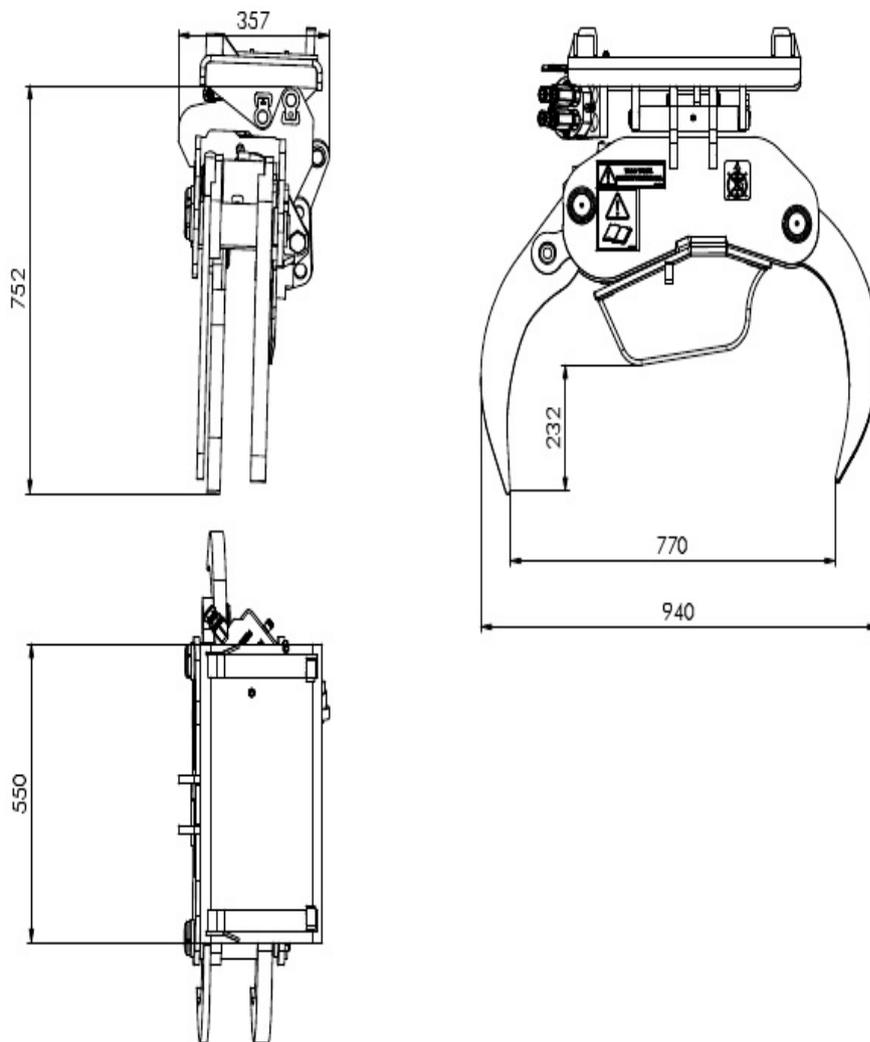
6.2.2 Instructions générales concernant le soudage

- La personne effectuant le soudage doit avoir des compétences et connaissances suffisantes, obtenues à l'école, par le biais d'une formation et/ou à travers une expérience appropriée.
- Niveau de qualité du soudage : C (WC) ISO 5817.
- La zone à souder doit être meulée pour enlever toute la peinture.
- Les surfaces huileuses doivent être nettoyées.
- Raccordement à la terre près de l'objet à souder. Absence de liaison entre les éléments.
- Toutes les électrodes de soudage doivent être absolument sèches.
- Une électrode appropriée est OK 48.30 ou équivalent.
- Pour le soudage MIG / MAG, l'additif doit être OK Autrod 12.51 ou équivalent.
- Les composants du système électrique de la machine doivent être arrêtés pendant le temps de soudage.

7 INFORMATIONS TECHNIQUES

Ouverture maximale des mâchoires	770 mm
Plus grand diamètre d'arbre autorisé	180 mm
Pression de service maximale	19 Mpa (190bar)
Gain hydraulique	40-60 l/min
Poids	124 kg

7.1 DESSIN À L'ÉCHELLE



8 MISE AU REBUT DE LA MACHINE

À la fin de la durée de service du grappin coupeur forestier, ce dernier doit être mis au rebut de manière appropriée. Respectez les règles suivantes afin de ne pas causer des préjudices inutiles à l'environnement.

Le grappin coupeur forestier est emmené au site de traitement de la ferraille où la démolition est surveillée.

Si vous ne pouvez pas emmener le grappin coupeur forestier pour être démolie, procédez comme suit :

- *Vidangez l'huile du système hydraulique et remettez cette huile usée à un point de collecte contrôlé des huiles usées.*
- *Retirez tous les tuyaux hydrauliques et remettez-les à un point de collecte approprié.*
- *Emmenez les pièces métalliques à une casse.*

9 CLAUSES DE GARANTIE

Kesla Oyj garantit l'impeccabilité des produits vendus par la société et accorde la garantie suivante concernant toutes défaillances matérielles et tous défauts de fabrication qui peuvent y apparaître.

1. La garantie commence dès la date d'installation du produit et s'applique uniquement aux produits vendus à l'état neuf à son premier acheteur. La garantie est valide pendant 12 mois pour les camions-grues. La période de garantie des principaux composants des camions-grues comme les bras, les traverses arrière et les dispositifs rotatifs est de 24 mois après la livraison par l'usine. Pour les grues de machine forestière et les abatteuses, la garantie est de 2 000 heures ou 12 mois ; la garantie s'achève à la fin de l'une de ces échéances. La garantie des déchiqueteuse est de 1 000 heures. La garantie des remorques et des alimentateurs montés sur les remorques est de 12 mois à compter du moment de la livraison du produit au client. Pour les remorques et les alimentateurs montés sur les remorques, la période de garantie ne dépasse pas 18 mois à compter de la livraison du produit par l'usine. La période de garantie des pièces de rechange achetées de façon séparée est de 6 mois. S'agissant des pièces de ses produits, Kesla garantit une disponibilité de 10 ans à partir de la fin de la fabrication du produit.
2. La réparation sous garantie sera effectuée pendant les heures de travail uniquement dans un garage agréé par Kesla Oyj ou par un réparateur agréé par Kesla dans l'ordre de la réception des travaux.
3. La décision liée à la couverture par la garantie d'une pièce ou d'un travail sera prise par Kesla Oyj.
4. La garantie exige qu'un fichier d'inspection de la mise en service du camion-grue et de la grue de machine forestière soit rempli et renvoyé à Kesla Oyj dans les 30 jours suivant l'installation. Ce fichier doit comporter une affirmation du fait que l'acheteur/utilisateur s'est familiarisé avec les instructions d'utilisation. Les certificats de réception des alimentateurs et camions de même que les rapports de mise en service des abatteuses doivent être renvoyés à Kesla Oyj afin de bénéficier de la garantie. Par ailleurs, le service après-vente du camion-grue et de la grue de machine forestière doit être effectué dans les 30 jours après la mise en service.
5. L'acheteur ou la société de service agréée doit remplir la demande de réparations sous garantie de Kesla d'un travail à effectuer sous garantie dans les 30 jours à partir de la défaillance. Les pièces endommagées doivent être marquées des données du client et de la machine et être retournées à la demande à Kesla Oyj pour inspection. Le fret de retour des pièces endommagées sera payé par Kesla Oyj en tant que transport

GARANTIE

de surface normal si cela a été au préalable convenu avec le gestionnaire de la garantie de Kesla. La période de garantie d'une pièce remplacée dans le cadre de la garantie s'achève à la fin de la garantie initiale de la machine.

- 6. Si une demande de garantie concerne le remplacement d'une pièce défectueuse déjà détachée du produit Kesla par une pièce correspondante en bon état, cette pièce sera remplacée sans frais dans un stockage des pièces de rechange de Kesla Oyj ou dans un garage autorisé ou par un réparateur agréé par Kesla. La garantie compensera les défauts consécutifs aux insuffisances de matière première ou aux défauts structurels et de fabrication des machines ou dispositifs. Dans le cadre de la garantie, une pièce défectueuse d'une machine ou d'un dispositif sera remplacée par une nouvelle pièce ou par une pièce réparée par le garant.*

GARANTIE

7. La garantie ne couvre pas les pièces à usure normale comme les éléments filtrants, les huiles, les tuyaux, les joints, les bandes, les paliers à douille ou les blocs de vilebrequin ou d'autres pièces correspondantes.
8. La garantie ne couvrira pas les défaillances causées par ce qui suit :
 - négligence des instructions d'utilisation et de sécurité du manuel d'instruction
 - installation ou entretien incorrect ou inadéquat
 - usure ou détérioration normale
 - panne ou accident
 - surcharge
 - • impuretés dans l'huile (les exigences spéciales de propreté de l'huile sont présentées dans le manuel d'utilisation)
9. Tous éventuels coûts encourus pour satisfaire les obligations de garantie, comme les frais de déplacement et d'hébergement du personnel de réparation, les frais de transport des outils ou composants, le paiement des heures supplémentaires et autres compensations supplémentaires comparables, seront à la charge du client final.
10. Kesla Oyj n'est pas responsable des effets résultants de la panne du dispositif (par exemple le dommage subi par d'autres biens ou personnes) et de la perte économique causée par cela (par exemple la perte des revenus ou les coûts de la conduite jusqu'à un atelier de réparation). La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par la négligence ou la mauvaise utilisation.
11. La garantie s'applique aux accessoires ou composants d'origine étrangère livrés à la place des produits propres de Kesla Oyj uniquement sous la forme/dans la mesure qui sera éventuellement compensée, dans le cadre de la garantie, par le fabricant/vendeur de l'accessoire.
12. La garantie sera immédiatement et complètement annulée lorsque l'acheteur répare des produits de Kesla d'une mauvaise manière ou ordonne leur réparation, si des pièces étrangères ou inappropriées sont installées sur des produits de Kesla, ou si les paramètres approuvés des dispositifs hydrauliques des produits de Kesla réglés par ce dernier sont modifiés sans l'autorisation écrite de Kesla Oyj.

KESLA OYJ
59800 KESÄLAHTI

10 CERTIFICAT DE GARANTIE

____ / ____ 20____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION _____

VENDEUR :

KESLA OYJ
59800 KESÄLAHTI

DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

11 DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

KESLA OYJ
59800 KESÄLAHTI

Retenue par le vendeur

DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

_____ / _____ 20 _____

Produit _____

Propriétaire/Détenteur _____

N° de conception _____

Adresse _____

Équipement en option _____

Code postal et bureau de poste _____

Téléphone _____

Vendeur _____

KESLA OYJ
Metsolantie 2
59800 KESÄLAHTI

À retourner à l'usine

11.1 DÉCLARATION DE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ / CERTIFICAT DE CONFIRMATION DE LA FAMILIARISATION AVEC LE MANUEL

_____ / _____ 20 _____

Produit _____

Propriétaire/Détenteur _____

N° de conception _____

Adresse _____

Équipement en option _____

Code postal et bureau de poste _____

DÉCLARATION

Je me suis familiarisé avec les instructions de manipulation et de sécurité du manuel

Téléphone _____

Signature _____ Clarification de signature _____

12 COMMENTAIRE DU CLIENT

Veillez nous envoyer un commentaire au sujet du produit KESLA

ou

à notre service clientèle en remplissant le formulaire ci-dessous pour nous permettre d'améliorer nos activités.

Nom du client :

Adresse de rue :

Code postal / région :

Téléphone :

E-mail :

Produit :

Numéro de série :

Vendeur :

Jour d'achat :

	Excellente	Bonne	Satisfaisante	Mauvaise
Qualité de nos activités :	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Qualité de nos produits :	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Compétitivité des prix de nos produits :	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Service clientèle / faire des affaires avec nous :	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Faire des affaires avec le revendeur :	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Autre commentaire :

J'aimerais être contacté :

Oui	Non
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Vous pouvez envoyer le commentaire par courrier à l'adresse :

Kesla Oyj / Commentaire du client

Kuurnankatu 24

80100 Joensuu

ou

FAX : +35813 6100523

ou

ajoutez-le à un e-mail et envoyez-le à l'adresse : sales@kesla.com

Vous pouvez faire un commentaire également en remplissant le formulaire de contact disponible sur notre site Web www.kesla.fi ou remettre le formulaire à votre revendeur le plus proche.